

普通语言学概论

罗·亨·罗宾斯 著



上海译文出版社

普通语言学概论

[英] 罗·亨·罗宾斯 著

李振麟 胡伟民 译

上海译文出版社

Robert Henry Robins
GENERAL LINGUISTICS: AN
INTRODUCTORY SURVEY

Longman Group Ltd., London, 1976

根据伦敦朗曼出版公司 1976 年第二版重印本译出

普通语言学概论

【英】罗·亨·罗宾斯 著

李振麟 胡伟民 译

上海译文出版社出版

上海延安中路 955 弄 14 号

新华书店上海发行所发行

上海译文印刷厂印刷

开本 850 × 1156 1/32 印张 15.125 字数 345,000

1986 年 5 月第 1 版 1986 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1-5,000册

书号: 9188·282 定价: 2.90 元

译者前言

英国伦敦大学语言学教授罗·亨·罗宾斯是当代英国伦敦语言学学派的代表人物。他的《普通语言学概论》是一部比较概括地反映现代西方语言学研究成果的著作。该书系统地阐述了语言学领域内各部门的基础理论；在理论性讨论中，从纵横两方面综述了现代西方语言研究的学术源流和不同学派之间的歧异，同时扼要地作出了比较客观的评论和作者本人在这些问题上的见解，因而，是一部值得向中国读者推荐的大学语言学专业参考书。

为当代语言学写一本概论性的教材并非易事。语言学在当代的发展呈现出学派众多、内部学科日趋专门化的特点。不同的学派在理论观点和方法论上有较大的差别，各内部学科在成熟程度上又处于不同的水平。罗宾斯教授以其在语言学领域中广博的具体语言知识基础和较高的学术造诣，善于抓住核心问题进行介绍，并把内部学科和不同学派的观点方法糅合起来进行阐述分析。如介绍音位学理论，作者重点讲述音位类型、区别性特征和关于韵律音位学的基本概念；谈语法理论和研究方法，则着重评述直接成分分析法、转换生成语言学、法位学和层次语言学的分析方法。这样，既有理论性探讨，又能反映各学科研究中不同派别的特征和学科发展的前景，从而使读者既能理解本专题的理论要点和发展水平，也能看到其中还有哪些尚待进一步探索解决的问题。

不仅从横的方面、而且从纵的方面比较分析语言学派及其

代表人物的学术成就和影响，是罗宾斯这本书的又一特点。作者特别重视各学派之间的历史源流和继承发展关系。在讨论、评介学派的时候，作者观点简明扼要，对诸理论的短长论辨比较客观。他虽曾直接师承已故英国著名语言学家 J. R. 弗斯，但并无门户之见。如对近代结构语言学的重要历史人物布龙菲尔德的评价，作者在肯定其对近代语言学的历史贡献的同时，也指出他忽视语义分析的纯形式主义方法。对当代转换生成语言学的创始人乔姆斯基的学术评价也是如此。作者在肯定其有益的创见和学术影响之同时，也指出他的理论体系中尚待商榷的问题和缺陷。作者并且正确地指出，乔姆斯基和转换生成语言学派的其他人物的学术成就和研究方法，在某些方面同布龙菲尔德存在着继承发展的历史联系；新的理论派别不过是三十年代以来布龙菲尔德时代所取得的学术成就的发展。事实也是这样，没有结构语言学的直接成分分析、语素与音位分析，也不会产生乔姆斯基从句子到语素、音位，从深层到表层的倒序分析，至于象区别性特征之类的音位学理论，基本上还是在原来的模式上增加了一些声学实验内容，不是什么重大变革。

阐述语言学理论必须密切联系语言事实，从大量事实中概括出理论原则，并进一步用更加广泛的语言事实来论证语言理论。作者在这一方面能旁征博引，广收世界许多语种的语言事实进行理论阐述，从而把复杂难懂的问题比较直观而深入浅出地介绍给读者。在语言比较一章中，作者用了不少篇幅介绍类型语言学的历史发展、近况和远景，讲述中所举的语言事实涉及印欧、亚、非、拉美许多语种，其中还涉及死语言和尚无文字的语言，使读者视野广阔，进一步深化对人类语言类型品种繁多的认识。类型学比较研究是以语言体系和结构的一般特征为基础的分类研究，作为语言学的一个部门，它比起历史比较语言学

来，从今后发展前景看，可能是体系更为严密、应用价值更大的学科。另外，应该指出，语言和方言的实地调查是发展语言学的重要源泉。作者十分强调这一工作的意义，从理论、方法和技术上作了详细的阐述。

作为一本关于普通语言学的概论性著作，著者必须就语言学的理论原则及语言研究方法论的若干基本问题，表明自己的观点和立场。罗宾斯在这些问题上表现出比较严谨的科学态度和鲜明的原则立场。他正确指出，判断语言学理论之正确与否在于理论是否与客观存在的语言内部事实相一致。他严肃地批评了有的作家要求把语言学应用于帮助人们“提高社会等级”的观点；尖锐地批判了某些西方学者混淆语言和种族的概念，“滥用虚构的论据来支持政治上种族主义的说教”；他也反驳了在西方语法理论界有的学者所持“汉语无语法”的错误观点。对于在西方语言学理论研究中长期争议较多的人类语言起源问题，作者也指出当前的研究在方法上的缺点。他认为通过研究儿童语言或灵长类动物的呼唤叫声来探索人类语言起源问题不是正确的途径。

当然，即使是一部质量较高的语言学著作，也难免存在一些尚待充实或改进的地方，本书也不例外。比如，书中对语言学同有关学科相融合而派生出来的一些边缘学科，如人类语言学、心理语言学、词汇统计学、语言年代学、考古语言学、机器翻译以及语言学在信息工程中的应用等，介绍过于简略，往往使读者不得要领。又如，西方普通语言学著作所涉及的语言理论和语言事实，历来都以印欧语系为主，因此理论概括不够全面，特别是对使用人口最多的汉藏语系语言，研究不够深入，有些问题从简从略。书中个别地方对汉藏语系语言和方言并列的提法不够准确；所谓“中国语言”(Chinese languages)的提法，体系概念也

不大明确，容易引起误解。

最后，我们还应当提及这样一点，即本书作为语言学专业的大学参考书在使用上所具有的一个明显优点：作者一方面向读者系统地介绍现代普通语言学的理论和方法，另一方面又指导他们去进一步开拓深入研究语言科学的门径。书中在分别介绍本学科内部各部门的基础理论和语言学各流派学术观点的同时，都为学生提供了大量有关若干专题的参考文献，对一些理论观点的出处不仅列出书目、作者，而且兼附内容注释，为学生透彻理解和进一步钻研问题提供了方便。这也说明，作者不仅对本学科有较高的造诣，而且也是一位富有大学专业教学经验的语言学家。

李振麟

1984年5月于上海复旦大学

目 录

| | |
|--------------------------|----|
| 第一版序 | 1 |
| 第二版序 | 4 |
| 参考资料体例 | 6 |
| 音标和缩略词 | 7 |
| 第一章 普通语言学的研究领域 | 11 |
| 1.1 普通语言学是研究语言的学科 | 11 |
| 1.1.1 语言 and 具体语言 | 11 |
| 1.1.2 描写语言学、历史语言学和比较语言学 | 14 |
| 1.1.3 “语文学”术语 | 16 |
| 1.2 语言学是一门科学 | 17 |
| 1.2.1 “科学”一词的含义 | 17 |
| 1.2.2 实际应用 | 21 |
| 1.3 普通语言学的范围 | 22 |
| 1.3.1 分析平面 | 22 |
| 1.3.2 语言和符号系统 | 24 |
| 1.3.3 “语言的起源” | 26 |
| 1.3.4 语音学, 音位学, 语法学, 语义学 | 29 |
| 1.4 语义学 | 32 |
| 1.4.1 哲学和语言学对意义的兴趣 | 32 |
| 1.4.2 词义 | 33 |
| 1.4.3 言语环境 | 39 |
| 1.4.4 翻译 | 42 |
| 第一章参考书目 | 47 |

| | |
|----------------------------|-----|
| 第二章 理论的和方法论的考虑 | 52 |
| 2.1 抽象 | 52 |
| 2.1.1 语言学抽象的地位 | 52 |
| 2.1.2 结构语言学: 横组合段关系和纵聚合体关系 | 57 |
| 2.2 方言, 个人言语习惯, 语体 | 60 |
| 2.2.1 方言是语言的分支 | 60 |
| 2.2.2 方言地图: 同言线 | 63 |
| 2.2.3 阶级方言和“标准语” | 67 |
| 2.2.4 确定方言地位的标准 | 69 |
| 2.2.5 影响方言区划的语言趋势 | 72 |
| 2.3 一般与个别 | 75 |
| 2.4 词义的结构分析 | 79 |
| 2.4.1 意义的分布分析 | 79 |
| 2.4.2 搭配 | 81 |
| 2.4.3 语义场理论 | 85 |
| 第二章参考书目 | 90 |
| 第三章 语音学 | 94 |
| 3.1 发音语音学 | 94 |
| 3.1.1 语言的口语基础 | 94 |
| 3.1.2 发音语音学的重要性 | 95 |
| 3.1.3 说话的生理基础 | 98 |
| 3.2 言语器官 | 99 |
| 3.2.1 声门 | 99 |
| 3.2.2 超声门言语器官 | 101 |
| 3.2.3 鼻化 | 102 |
| 3.3 切分法: 元音和辅音 | 103 |
| 3.3.1 切分法 | 103 |
| 3.3.2 元音和辅音: 音标 | 104 |

| | | |
|---------|--------------------|-----|
| 3·3·3 | 元音 | 108 |
| 3·3·4 | 辅音 | 112 |
| 3·4 | 声学语音学 | 118 |
| 3·5 | 多重音段特征 | 121 |
| 3·5·1 | 发音的连续性 | 121 |
| 3·5·2 | 声门特征和超声门特征 | 122 |
| 3·5·3 | 重音 | 124 |
| 3·5·4 | 音高 | 126 |
| 3·5·5 | 音质 | 128 |
| 3·6 | 语言学中的语音学 | 131 |
| 第三章参考书目 | | 133 |
| 第四章 音位学 | | 136 |
| 4·1 | 盲语和文字 | 136 |
| 4·2 | 严式音标和宽式音标: 语音学和音位学 | 141 |
| 4·3 | 音位理论 | 144 |
| 4·3·1 | 音位的原理 | 144 |
| 4·3·2 | 音段音位 | 145 |
| 4·3·3 | 音长和重音的音位分析 | 151 |
| 4·3·4 | 音节 | 154 |
| 4·3·5 | 声调音位 | 160 |
| 4·3·6 | 音渡音位 | 164 |
| 4·3·7 | 语调 | 168 |
| 4·3·8 | 区别性特征: 中立化 | 175 |
| 4·4 | 韵律语音学 | 181 |
| 4·4·1 | 韵律分析理论 | 181 |
| 4·4·2 | 应用和例释 | 186 |
| 4·4·3 | 多系统语音学 | 193 |
| 第四章参考书目 | | 196 |

| | |
|-----------------------------|-----|
| 第五章 语法:语法成分 | 204 |
| 5.1 导论 | 204 |
| 5.1.1 语法的材料 | 204 |
| 5.1.2 形式语法 | 206 |
| 5.1.3 语法和音位学 | 210 |
| 5.1.4 语法和意义 | 212 |
| 5.1.5 语法的基本单位 | 215 |
| 5.2 句子 | 216 |
| 5.3 词 | 219 |
| 5.3.1 词的语法标准 | 219 |
| 5.3.2 词单位的语音标记 | 225 |
| 5.3.3 不同的词形 | 228 |
| 5.4 语素 | 230 |
| 5.4.1 语素是最小的语法单位 | 230 |
| 5.4.2 语素变体 | 231 |
| 5.4.3 粘附语素和自由语素:词根和词缀 | 235 |
| 5.5 词和语素的语义地位 | 245 |
| 第五、六、七章参考书目 | 247 |
| 第六章 语法:语法类,语法结构,语法范畴 | 259 |
| 6.1 句法关系 | 259 |
| 6.2 词类 | 262 |
| 6.3 直接成分 | 269 |
| 6.3.1 一般原理:基本句法结构 | 269 |
| 6.3.2 内向和外向:从属和并立 | 273 |
| 6.3.3 词序和句法结构 | 276 |
| 6.3.4 直接成分的交叉切分和词界 | 279 |
| 6.3.5 与传统分析的比较 | 280 |
| 6.4 语法范畴 | 281 |

| | | |
|-------|-----------------------|-----|
| 6.4.1 | 数,性,格 | 281 |
| 6.4.2 | 一致关系和支配关系 | 286 |
| 6.4.3 | 主语,谓语,宾语 | 291 |
| 6.4.4 | 涉及句法的形态学 | 294 |
| 6.4.5 | 屈折变化和派生 | 295 |
| 6.4.6 | 重音和音高特征的语法功能 | 300 |
| 6.4.7 | 语素和范畴 | 303 |
| 6.5 | 次类和不规则现象 | 305 |
| 第七章 | 语法: 几点说明和最近的发展 | 312 |
| 7.1 | 语义相关关系 | 312 |
| 7.2 | 语法范畴的意义 | 315 |
| 7.3 | 词类意义和结构意义 | 327 |
| 7.4 | 方法论的含意 | 329 |
| 7.5 | 最近的发展 | 330 |
| 7.5.1 | 当前状况 | 330 |
| 7.5.2 | 转换生成语言学 | 333 |
| 7.5.3 | 法位学 | 349 |
| 7.5.4 | 哈里迪: 系统结构理论(“新弗斯语言学”) | 354 |
| 7.5.5 | 层次语言学 | 361 |
| 第八章 | 语言比较 | 365 |
| 8.1 | 面向历史的语言比较(历史比较语言学) | 365 |
| 8.1.1 | 比较的材料 | 365 |
| 8.1.2 | 语义的演变 | 374 |
| 8.1.3 | 印欧语系 | 377 |
| 8.1.4 | 其他的语系 | 379 |
| 8.1.5 | 对应关系的表述 | 382 |
| 8.1.6 | 新语法学派的论点 | 385 |
| 8.1.7 | 借词 | 387 |

| | | |
|-------|---------------------|-----|
| 8.1.8 | 类推 | 391 |
| 8.1.9 | 历史推断 | 393 |
| 8.2 | 类型比较 | 401 |
| 8.2.1 | 一般原理 | 401 |
| 8.2.2 | 语音类型学 | 403 |
| 8.2.3 | 音位类型学 | 405 |
| 8.2.4 | 语法类型学 | 408 |
| 8.2.5 | 结构类型学 | 409 |
| 8.2.6 | 结构类型学中的历史变化 | 414 |
| 8.2.7 | 语义类型学 | 417 |
| 8.2.8 | 小结 | 419 |
| 第八章 | 参考书目 | 421 |
| 第九章 | 更为广阔的前景 | 429 |
| 9.1 | 语言学与人类学 | 429 |
| 9.2 | 语言学与哲学 | 436 |
| 9.3 | 语言学与心理学 | 439 |
| 9.4 | 语言学与语言教学; 语言学与通讯工程学 | 443 |
| 9.4.1 | 语言学与语言教学 | 443 |
| 9.4.2 | 语言学与通讯工程学 | 445 |
| 9.5 | 语言学与文学 | 447 |
| 9.6 | 西欧语言研究史概要 | 452 |
| 第九章 | 参考书目 | 460 |
| 一般 | 参考书目 | 465 |

第一版序

出版一本旨在概述普通语言学研究的全部领域的书，恐怕需要作一说明。处在日益专门化的时代，精通语言学内部几个门类的专家们也很可能会发现，在他们看来，自己的专业研究是不充分的、肤浅的，在研究重点和选题方面都有偏颇之处。实际上已经有人说过，现在再由一位作者来写普通语言学概论，就不太适当，也办不到。因为作者本人在现已公认的语言学不同门类中的知识水平，必定是很不平衡的。

假如这是真的，它将成为一大遗憾。人们视为属于语言学范围的各种各样研究语言的方法，是因为它们有着某种统一的课题，或对综合性知识的贡献才被采纳的。只要语言学教科书编得适合初学者使用，能把本学科的最新成果编收在内，并根据语言学连续的发展过程来阐明这些最新成果是一整套学科的组成部分（这一整套学科具有某种共性，而不仅仅共有一个名称），这样的语言学教科书学生们无疑能够读，教师们也应该写得出。

我的意图是写一本作为学术性科目的语言学的入门书，一本在大学里为获得学士学位或研究生学位或学位证书而开始研究语言学的学生会觉得好懂和有益的入门书，同时也是一本把语言学当作一门既重要又有趣的学科向一般求知的读者作概要介绍的书。

对于学生在接触语言学的初期会遇到的尚有争论的若干问题，我没有想掩盖争论，也没有想建议说只有一条解决争论的路子值得人们认真注意。如果一个人不肯花气力考虑有利于他人

的论点，只承认一种研究语言(或任何别的对象)的方法而武断地排斥其余一切方法，那么，没有比这更可悲的了。

入门教科书的作者还有另一问题要考虑。没有哪一门活的、发展中的学科是静止的。在语言学中，观点、理论和研究方法无一不经常得到修正，新的方法不断产生。这种变化，只要代表或预示着进步，就应该受到欢迎。然而从教科书的撰写到出版期间，随着时间的推移，这种变化会不可避免地在某种程度上改变语言学的现状，而且还必须预料到未来会发生进一步的变化。因此，一些有经验的读者和教师会发现，某些问题得到了比现在应得的更大的重视，而更新和更重要的课题和观点却没有得到论述。

在象本书这样的著作中，除了在选题和布局方面以外，可能很少或没有独创的东西。其实也不应该有。假如人们在读了本书之后获得了能力和受到了鼓励去进一步对这一学科进行研究，阅读更多的东西，并且在充分理解和了解语言学全貌之后，精通语言学的这个或那个分支，那我就会心满意足。

一个作者在撰写语言学导论的时候，必然会深切地感谢前辈和同时代的人。在英国，任何从事语言学工作的人都从已故的弗斯(J. R. Firth)教授和琼斯(Daniel Jones)教授那里受到极大的教益。在建立这个国家的语言学方面，在确定它的发展方向方面，这两位教授所做的工作比任何别人都要多。自从我在伦敦大学东方与非洲问题研究院同弗斯教授共事直到他不当该大学的普通语言学教授而退休这八年中，他是我的导师，我的语言研究工作，包括教学和研究两个方面，主要得到他的指导。同样，在世界上任何地方从事普通语言学研究的人，没有一个人能够忘记或轻视美国语言学界的巨大贡献。没有象萨丕尔(Sapir)和布龙菲尔德(Bloomfield)这样的国际性人物，语言学

会不会取得它已经取得的进展，会不会获得它在全世界享有的学术地位，都是值得怀疑的。认真的语言学学生必定会很快意识到美国语言学者在语言学的一切分支中所起过的巨大作用和还在起的巨大作用。在欧洲大陆，索绪尔(de Saussure)，特鲁别茨柯依(Trubetzkoy)，梅耶(Meillet)和叶尔姆斯列夫(Hjelmslev)(仅举这四位学者的名字)，对成为当代语言学不可分割的一部分的语言学理论和方法作出了贡献。我希望，我这本书所采用的形式，一定程度上报答了我的前辈和同代学者。如果我不成功，过失在我，而不在他们。

特别要说明的是，我十分感谢我在过去的十五年中相继教过的班级中的学生。本书中所写的许多内容，是在备课、讲课和修改讲稿及辅导材料的过程中形成的。有些问题最初还是由学生本人的作业引起我重视的。我得感谢伦敦大学普通语言学教授巴泽尔(C. E. Bazell)以及我在伦敦大学的过去和现在的同事们，他们的经常讨论、争论和合作，促进了我的写作。斯各特(N. C. Scott)教授，帕默(F. R. Palmer)教授以及莱昂斯(J. Lyons)博士(现为教授)十分关心地通读了本书的书稿。各人都提出了许多有益的和重要的建议，使我避免了许多不清楚、不确切和明显的错误。我希望我已恰当地采用了他们的意见。凡没有采用他们的意见的地方，以及遗留着的错误和缺陷，当然要我负完全的责任。在此，我还要对那些在本书的出版过程中有意或无意地帮助和鼓励过我的人表示衷心的感谢。

罗·亨·罗宾斯

伦敦大学，1964年

第二版序

一本教科书，竟然在初版后大约六年时间就需要再版，这确实使作者深感欣慰。可是很明显，本书的新版如果要继续有使用的价值，那么象语言学这门当今正迅猛发展的学科，需要的不只是更改错误和澄清尚存的含糊问题，而是作更加彻底的改动。

至于本书初版中已提请读者注意的关于对语言从理论上理解和分析的尚未解决的争论和对立观点，已过去的几年并没有消除当代语言学的这种特征。不过由于新的争论吸引了更多的注意，比较古老的争论现在不那么热门了。

在本书第七章的最后几节中，我致力于表明语言学理论和语言研究在今日欧美的主要发展路线。谁想真正了解当代的发展，谁就不应把这几节看作可以代替有关注释中介绍的进一步阅读材料。但我希望我所写的会成为关于语言学中当代主要“发展方面”的入门和指南。

另一方面，我尽力照原样保留了“布龙菲尔德”时期对音位语音学和描写语法的阐述。这是因为，尽管这些阐述遭到了来自各个方面的批评，但按照这一传统(它本身并未过时)进行工作的语言学家们已经提出了许多当前仍得到公认的专门术语和语言学概念，这一传统中的优秀人物所表现出的严谨态度，对于仍然可能选择别的研究方法的人来说，可以成为一种鼓舞和榜样。再说，一切对于当代的发展作出有益贡献的学者，他们本人原来就是熟谙“布龙菲尔德”语言学的专家，他们的出发点就是